



www.lidl-service.com



FOOD PROCESSOR KM 250 A1

(GB)

FOOD PROCESSOR

Operating instructions

(BG)

КУХНЕНСКИ РОБОТ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

KÜCHENMASCHINE

Bedienungsanleitung

(RO)

ROBOT DE BUCĂTĂRIE

Instrucțiuni de utilizare

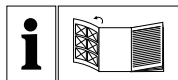
(GR)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΡΙΦΤΗΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 102697

(RO) (BG) (GR)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	11
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	21
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

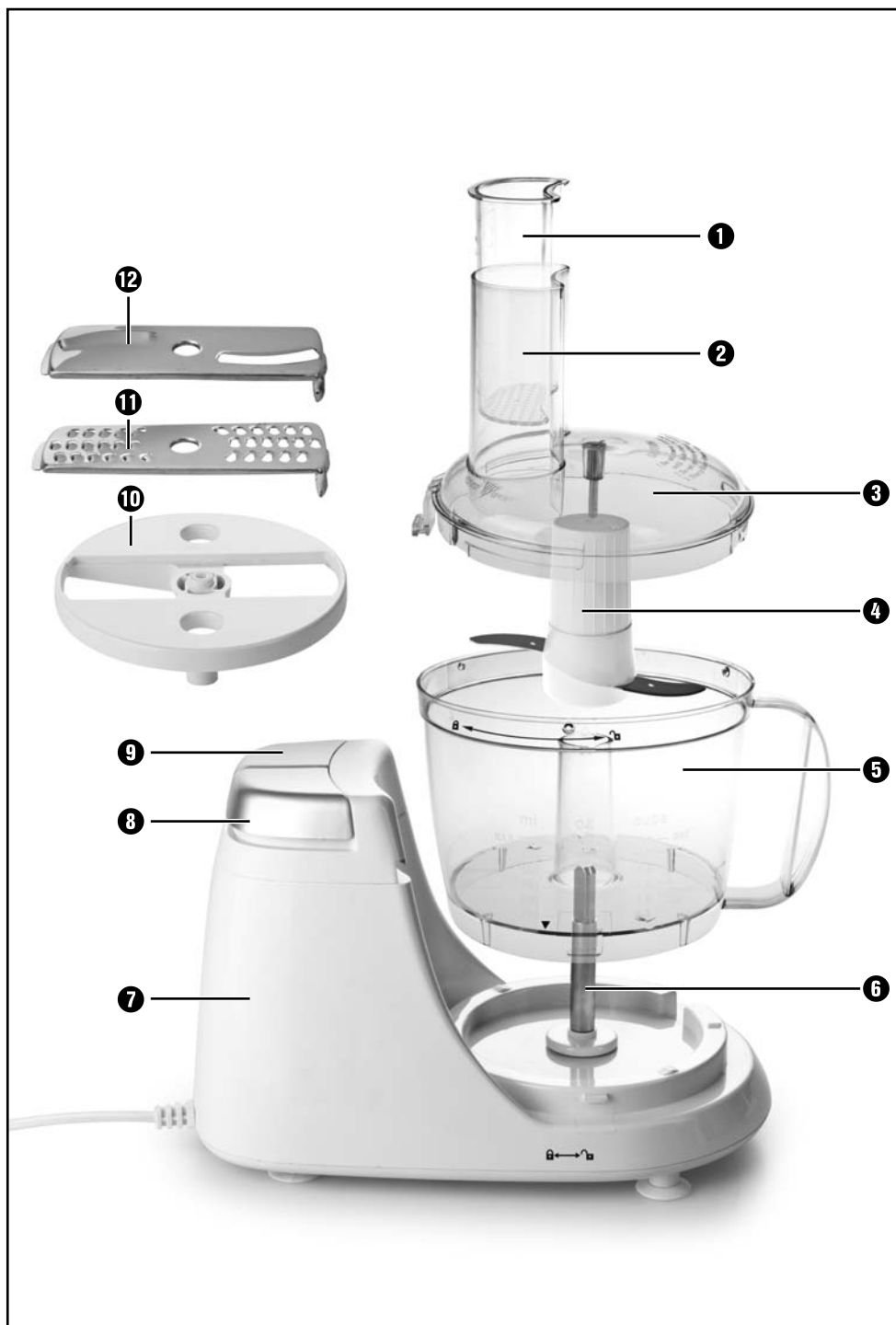


Table of Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Before first use	5
Assembling the appliance	5
Cutting blades	5
Food processing attachments	6
Operation	6
Using the cutting blades	6
Working with the food processor	7
Cleaning and care	8
Storage	8
Disposal	9
Service	9
Importer	9
Troubleshooting	10

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

This appliance is intended exclusively for chopping and processing food. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

- Food processor
(lid, pusher, bowl, motor unit)
- Cutting blades
- Disc adapter
- Grater attachment
- Slicer attachment
- Operating instructions

Check the delivery contents for completeness immediately after unpacking.

Appliance description

- ➊ Pusher
- ➋ Feed tube
- ➌ Lid
- ➍ Cutting blades
- ➎ Bowl
- ➏ Drive shaft
- ➐ Motor unit
- ➑ ON button
- ➒ OFF/PULSE button
- ➓ Disc adapter
- ➔ Grater attachment
- ➕ Slicer attachment

Technical details

Rated voltage:	220–240 V ~, 50 Hz
Nominal power:	250 W
Protection class:	II 
CO time:	1 minute

CO time

The CO time (continuous operation time) is the amount of time an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. When the specified CO time has been reached, the appliance must be switched off until the motor has cooled down to room temperature.

Safety instructions

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ The appliance must only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cord does not become wet or moist during use. Route the cable in such a way that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cord away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket when the appliance is being cleaned or in the event of a fault. Switching the appliance off is insufficient, since the appliance receives power for as long as the plug is connected to the mains power socket.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children.



Never submerge the appliance in water or other liquids.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the appliance from the mains power supply when fitting or removing accessory parts. This will prevent unintentional activation of the appliance.
- ▶ The appliance should always be disconnected from the mains when not supervised and before assembly, disassembly or cleaning.
- ▶ Only use the original accessory parts for this appliance. Accessory parts from other manufacturers may not be suitable, and this may lead to risks!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or over and are supervised. The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Caution: the cutting blades, the slicer attachment and the grater attachment are very sharp! For this reason, take care when cleaning.
- ▶ Caution: the cutting blades, the slicer attachment and the grater attachment are very sharp! For this reason, take care when emptying the bowl.
- ▶ When the appliance is operating, do not put anything other than the ingredients to be processed into the bowl.
- ▶ Never use the appliance for purposes other than those described in these instructions. Otherwise you run a risk of serious injury!

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ To avoid personal injury and damage to the appliance, never insert or place your hands or any foreign objects into the feed tube.
- ▶ Do not change accessories unless the drive is stationary and the mixer is unplugged from the power supply! The appliance will run on for a short time after being switched off!
- ▶ Never leave the appliance unattended!
- ▶ Before changing accessories or additional parts that are in motion during operation, the appliance must be switched off and disconnected from mains power.

Before first use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".
- Ensure that all parts are completely dry before operating the appliance.

Assembling the appliance

NOTE

- ▶ The appliance will not start until the bowl **5** and the lid **3** are correctly attached.

- 1) Place the motor unit **7** on a flat surface so that the sucker feet can attach firmly and the appliance stands firmly in place.
- 2) Place the bowl **5** onto the motor unit **7** so that the arrow ▼ on the bowl **5** points towards the open lock symbol  on the motor unit **7**. Then turn the bowl **5** until the arrow ▼ points to the closed lock symbol  and the bowl **5** clicks into place.

If you want to work with the cutting blades **4**, assemble the appliance as described in the section "Cutting blades".

If you want to work with the food processing attachments, assemble the appliance as described in the section "Food processing attachments".

Cutting blades

- 1) Place the cutting blades **4** onto the drive shaft **6**. The flattened side of the drive shaft **6** must correctly fit into the take up of the cutting blades **4**. Otherwise the cutting blades **4** cannot be properly attached.
- 2) Place the lid **3** onto the bowl **5** so that the arrow  on the lid **3** coincides with the arrow  and the opened lock symbol  on the bowl **5**.
- 3) Turn the lid **3** until the arrow  on the lid **3** points to the arrow  and the closed lock symbol  on the bowl **5**.
- 4) Place the pusher **1** into the feed tube **2**.
- 5) Insert the plug into a mains power socket.

Food processing attachments

- 1) Select the desired attachment:
 - the slicer attachment 12
 - or the grater attachment 11.
- 2) If another attachment is still installed: press the long metal tab of the attachment inwards and slide the attachment out of the disc adapter 10 using the metal tab as an aid. You can now lift the catch at the other end of the attachment out of the disc adapter 10.
- 3) Insert the new attachment with the catch first into the disc adapter 10.
- 4) Then carefully push the side with the large metal tab into the disc adapter 10. The best way to do this is to press with both thumbs on the outer edges of the attachment until it clicks completely into place in the disc adapter 10.
- 5) Place the disc adapter 10 with the attachment fitted onto the drive shaft 6. The flattened side of the drive shaft 6 must correctly fit into the take up of the disc adapter 10. Otherwise the disc adapter 10 cannot be properly attached.
- 6) Place the lid 3 onto the bowl 5 so that the arrow ∇ on the lid 3 coincides with the arrow ▲ and the opened lock symbol 🔓 on the bowl 5.
- 7) Turn the lid 3 until the arrow ∇ on the lid 3 points to the arrow ▲ and the closed lock symbol 🔒 on the bowl 5.
- 8) Place the pusher 1 into the feed tube 2.
- 9) Insert the plug into a mains power socket.

Operation

Using the cutting blades

The cutting blades 4 can be used to chop foods such as onions or meat.

NOTE

► Do not attempt to mix liquids with the cutting blades 4. These will overflow or spray out.

- 1) Fit the cutting blades 4 as described in the chapter "Assembling the appliance".
- 2) Cut the ingredients into pieces of approximately 2–3 cm.
- 3) Pour the ingredients in. Do not exceed the quantities specified in the following table.

INGREDIENT	MAX. AMOUNT	SPEED
Bread	max. 80 g	ON
Cheese	max. 150 g	ON
Meat	max. 300 g	ON
Herbs	max. 30 g	ON
Garlic	80–200 g	PULSE
Onions	max. 300 g	PULSE
Ice cubes	max. 140 g	PULSE

NOTE

► The speeds given in the table are intended as reference values. These can vary depending on the quality and quantity of the ingredients!

- 4) Close the lid 3.

- 5) Start chopping by pressing the ON button ⑧. Press OFF/PULSE button ⑨ once when all the ingredients have been chopped and you want to stop the appliance.

If you would like to continue to process the ingredients using the PULSE function, press the OFF/PULSE button ⑨ several times in succession until the ingredients are sufficiently chopped.

If ingredients stick to the sides of the bowl ⑤ or the blades:

- Switch the appliance off.
- Remove the lid ③.
- Remove the ingredients from the cutting blades ④ and the inside using a dough scraper or a spoon.
- Close the lid ③.
- Restart the appliance.

NOTE

- ▶ Only process meat that is boneless!
- ▶ Do not allow the appliance to operate for long periods when chopping (hard) cheese. Otherwise the cheese will become too hot, start to melt and clump.
- ▶ If you wish to add ingredients during the cutting process, add them via the feed tube ②! The appliance stops if the lid ③ is opened! Do not exceed the maximum quantities specified in the table when adding ingredients!

Working with the food processor

You can grate or slice food using the processor's attachments ⑪/⑫.

- 1) Select the required attachment and assemble everything as described in the chapter "Assembling the appliance".
- 2) Remove the pusher ① from the feed tube ②.
- 3) Cut the food into pieces that will easily fit into the feed tube ②.
- 4) Start grating/slicing by pressing the ON button ⑧.
- 5) Then gradually add the food. Push the food in using the pusher ① without applying pressure.

Do not exceed the quantities specified in the following table.

INGREDIENT	SLICER ATTACHMENT
Apples/carrots	max. 350 g
Cucumber	max. 1.5
Potatoes	max. 350 g
Onions	max. 200 g

INGREDIENT	GRATER ATTACHMENT
Apples/carrots	max. 350 g
Parmesan	max. 150 g
Potatoes	max. 350 g
Hard cheese (e.g. mature Gouda)	max. 200 g

NOTE

- Do not prepare large quantities all at once, but in several portions. Empty the bowl **5** after each use.
- Do not allow the appliance to operate for long periods when chopping (hard) cheese or chocolate. Otherwise the ingredients will become too hot, start to melt and clump.

Cleaning and care



WARNING

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Always remove the plug from the mains power socket before cleaning the appliance.



Under no circumstances must the motor unit **7** be submerged in liquid! This could result in a potentially fatal electric shock and the appliance could be damaged.

- Never open the appliance housing! Otherwise there is a risk of a fatal electric shock.



WARNING RISK OF INJURY!

- Take extreme care when cleaning the cutting blades **4**, the slicer attachment **12** and the grater attachment **11**.
- These parts are extremely sharp!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- Do not use solvents or abrasive cleaners. These will damage the surface of the appliance!
- Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents! They could irreparably damage the surface!

NOTE

- Always clean all parts immediately after use. This makes food residue easier to remove.
- Processing strongly staining foods, such as carrots, can lead to staining of the plastic parts on the appliance. This is not a defect in the appliance and will not adversely affect operation.
You can rub off discolourations using a little cooking oil.

- Clean the motor unit **7** and the power cable with a damp cloth. Dry everything properly before re-using it.
- Clean the bowl **5**, the lid **3**, the pusher **1**, the cutting blades **4**, the disc adapter **10**, the slicer attachment **12** and the grater attachment **11** in warm washing up water. Afterwards, rinse all parts with clean water so that no detergent residue remain on the parts.
Dry all parts thoroughly, before re-using the appliance.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Disposal



Never dispose of the appliance in normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations.

Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 102697

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 102697

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance is not working.	The appliance is not connect- ed with a mains power socket.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	Contact Customer Services.
The appliance will not start.	The bowl ❸ is not correctly clicked into place on the motor unit ❹.	Check the placement of the bowl ❸ and correct it if necessary.
	The lid ❶ is not/not correctly in place and closed.	Close the lid ❶ correctly.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have determined that the malfunction may have other causes, please contact our Customer Service.

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Furnitura	12
Descrierea aparatului	12
Datele tehnice	12
Indicații de siguranță	13
Înainte de prima utilizare	15
Asamblarea aparatului	15
Cuțit de tăiere	15
Sistem de tăiere continuă	16
Operarea	16
Lucrul cu cuțitul de tăiere	16
Lucrul cu sistemul de tăiere continuă	17
Curățare și îngrijire	18
Depozitare	18
Eliminare	19
Service-ul	19
Importator	19
Remediarea defecțiunilor	20

RO

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii alimentelor. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Furnitura

Robot de bucătărie

(capac, accesoriu de împingere, castron, bloc motor)

Cuțit de tăiere

Adaptor discuri

Disc de răzuire

Disc de feliere

Instrucțiuni de utilizare

Imediat după livrare verificați dacă furnitura este completă.

Descrierea aparatului

- ❶ Accesoriu de împingere
- ❷ Tub de umplere
- ❸ Capac
- ❹ Cuțit de tăiere
- ❺ Castron
- ❻ Arbore de antrenare
- ❼ Bloc motor
- ❽ Tasta ON
- ❾ Tasta OFF/PULSE
- ❿ Adaptor discuri
- ⓫ Disc de răzuire
- ⓬ Disc de feliere

Datele tehnice

Tensiune nominală: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Putere nominală: 250 W

Clasa de protecție: II 

TimP de operare continuă: 1 minut

TimP de operare continuă

TimPul de operare continuă indică timPul cât un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se deterioreze. La încheierea timPului de operare continuă specificat, aparatul trebuie oprit până când motorul se răcește la temperatura ambiantă.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și împământată. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Evitați contactul cablului de rețea cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- ▶ Țineți cablul de rețea departe de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu efectuați niciun fel de reparații la acest aparat. Orice fel de reparații trebuie efectuate de către serviciul tehnic sau de către specialiști calificați.
- ▶ Pentru curățarea aparatului sau în caz de defecțiune, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Simpla oprire nu este suficientă, deoarece în aparat mai există încă tensiune, atât timp cât ștecărul este în priză.
- ▶ Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul tehnic a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.
- ▶ A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor.



Nu este permisă introducerea aparatului în apă sau în alte lichide.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE ACCIDENTARE!

- ▶ Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de curent când montați sau demontați accesoriile. Astfel se evită pornirea neintenționată a aparatului.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Este posibil ca piesele provenite de la alți producători să nu fie adecvate și să provoace periclitări!
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele legate de acesta. Curățarea și acțiunile de întreținere la nivel de utilizator nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. A nu se lăsa aparatul și cablul de conexiune la îndemâna copiilor cu vârste sub 8 ani.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele legate de acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Atenție: cuțitul de tăiere, discul de feliere și discul de răzuire sunt foarte ascuțite! De aceea aveți grijă atunci când le curățați.
- ▶ Atenție: cuțitul de tăiere, discul de feliere și discul de răzuire sunt foarte ascuțite! De aceea procedați cu atenție la golirea vasului.
- ▶ În timpul funcționării aparatului puneți în castron doar ingredientele care trebuie prelucrate.
- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni. Altfel există pericol de rănire!

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE ACCIDENTARE!

- ▶ Nu introduceți niciodată mâinile sau obiecte în tubul de umplere sau în mixer, pentru a evita răniurile și defectarea aparatului.
- ▶ Înlocuiți accesoriile numai cu motorul oprit și ștecărul scos din priză! După oprire aparatul mai funcționează scurt timp!
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare de la aparat.
- Curățați aparatul în modul descris în capitolul „Curățare și îngrijire”.
- Asigurați-vă ca toate componentele sunt complet uscate înaintea utilizării aparatului.

Asamblarea aparatului

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul poate fi pornit doar atunci când castronul ⑤ și capacul ③ sunt așezate corect.
- 1) Așezați blocul motor ⑦ pe o suprafață plană, astfel încât piciorușele cu ventuză să se fixeze bine și aparatul să stea sigur.
 - 2) Așezați castronul ⑤ pe blocul motor ⑦ astfel încât săgeata ▼ de pe castron ⑤ să indice spre lacătul deschis ① de pe blocul motor ⑦. Rotiți castronul ⑤ până când săgeata ▼ indică spre lacătul închis ② și castronul ⑤ este blocat.

Dacă doriți să lucrați cu cuțitul de tăiere ④, continuați cu asamblarea după cum este descris în capitolul „Cuțit de tăiere”.

Dacă doriți să lucrați cu sistemul de tăiere continuă, continuați cu asamblarea după cum este descris în capitolul „Sistem de tăiere continuă”.

Cuțit de tăiere

- 1) Așezați cuțitul de tăiere ④ pe arborele de antrenare ⑥. Latura plată a arborelui de antrenare ⑥ trebuie să intre corect în sistemul de prindere a cuțitului de tăiere ④. În caz contrar cuțitul de tăiere ④ nu poate fi montat.
- 2) Așezați capacul ③ pe castron ⑤, astfel încât săgeata ▼ de pe capac ③ să indice spre săgeata ▲ și lacătul deschis ① de pe castron ⑤.
- 3) Rotiți capacul ③ astfel încât săgeata ▼ de pe capac ③ să indice spre săgeata ▲ și lacătul închis ② de pe castron ⑤.
- 4) Introduceți accesoriul de împingere ① în tubul de umplere ②.
- 5) Introduceți ștecărul în priză.

Sistem de tăiere continuă

- 1) Alegeți-vă discul dorit:
 - discul de feliere 12
 - sau discul de răzuire 11.
- 2) Dacă este montat un alt disc: Apăsați eclisa metalică lungă a discului spre interior și împingeți simultan discul cu ajutorul eclisei metalice din adaptorul de discuri 10. Acum puteți ridica piedica de la celălalt capăt al discului din adaptorul discului 10.
- 3) Introduceți noul disc mai întâi cu piedica în adaptorul de discuri 10.
- 4) Apăsați apoi cu grijă latura cu eclisa metalică mare în adaptorul de discuri 10. Când faceți acest lucru apăsați cu ambii polycari pe muchiile exterioare ale discului până când discul se fixează bine în adaptorul de discuri 10.
- 5) Așezați adaptorul de discuri 10 cu discul fixat pe arborele de antrenare 6. Latura plată a arborelui de antrenare 6 trebuie să intre corect în sistemul de prindere a adaptorului de discuri 10. În caz contrar adaptorul de discuri 10 nu poate fi montat.
- 6) Așezați capacul 3 pe castron 5, astfel încât săgeata ▼ de pe capac 3 să indice spre săgeata ▲ și lacătul deschis 7 de pe castron 5.
- 7) Rotiți capacul 3 astfel încât săgeata ▼ de pe capac 3 să indice spre săgeata ▲ și lacătul închis 8 de pe castron 5.
- 8) Introduceți accesoriul de împingere 1 în tubul de umplere 2.
- 9) Introduceți ștecărul în priză.

Operarea

Lucrul cu cuțitul de tăiere

Cu cuțitul de tăiere 4 puteți toca alimente cum ar fi ceapă sau carne.

INDICAȚIE

- Nu încercați să amestecați lichide cu cuțitul de tăiere 4. Aceste se revarsă pe dinafară sau stropesc.

- 1) Așezați cuțitul de tăiere 4 după cum este descris în capitolul „Asamblarea aparatului”.
- 2) Tăiați ingredientele în bucăți de cca 2 – 3 cm grosime.
- 3) Introduceți ingredientele. Nu depășiți cantitățile indicate în tabelul următor:

INGREDIENT	CANTITATE MAX.	VITEZĂ
Pâine	max. 80 g	ON
Brânză	max. 150 g	ON
Carne	max. 300 g	ON
Ierburi aromatice	max. 30 g	ON
Usturoi	80 - 200 g	PULSE
Ceapă	max. 300 g	PULSE
Cub de gheață	max. 140 g	PULSE

INDICAȚIE

- Vitezele indicate în tabel sunt valori orientative. Acestea pot varia în funcție de consistența și cantitatea ingredientelor!

- 4) Închideți capacul 3.

- 5) Porniți mărunțirea prin apăsarea tastei ON **8**. Apăsăți o dată tasta OFF/PULSE **9**, atunci când toate ingredientele sunt mărunțite și doriți să opriți aparatul.
- Dacă doriți să prelucrați ingredientele cu ajutorul funcției PULSE, apăsăți tasta OFF/PULSE **9** de mai multe ori consecutiv, până când toate ingredientele sunt mărunțite.

Dacă ingredientele se prind de peretele castronului **5** sau se lipsesc de cuțit:

- opriți aparatul.
- Scoateți capacul **3**.
- Îndepărtați ingredientele de pe cuțitul de tăiere **4**, precum și de pe peretele interior cu ajutorul unei spatule sau al unei linguri.
- Închideți capacul **3**.
- Porniți din nou aparatul.

INDICAȚIE

- Prelucrați doar carne fără oase!
- Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult timp atunci când mărunțiți brânză (tare). În caz contrar aceasta se încălzește prea tare, începe să se topească și se face cocoloașe.
- În cazul în care doriți să adăugați ingrediente pe parcursul procesului de tăiere, introduceți-le prin tubul de umplere **2**! În cazul în care deschideți capacul **3**, aparatul se oprește! Aveți totuși în vedere să nu depășiți cantitățile maxime indicate în tabel pe parcursul procesului de completare a ingredientelor!

Lucrul cu sistemul de tăiere continuă

Cu discurile **11/12** ale sistemului de tăiere continuă puteți răzui sau felia.

- 1) Alegeți discul dorit și asamblați-l conform descrierii din capitolul „Asamblarea aparatului”.
- 2) Îndepărtați accesoriul de împingere **1** din tubul de umplere **2**.
- 3) Tăiați alimentele în bucăți potrivite astfel încât să intre fără probleme în tubul de umplere **2**.
- 4) Porniți răzuirea/felierea prin apăsarea tastei ON **8**.
- 5) Introduceți apoi pe rând alimentele. Împingeți alimentele cu ajutorul accesoriului de împingere **1**, fără a exercita presiune.

Nu depășiți cantitățile indicate în tabelul următor:

INGREDIENT	DISC DE FELIERE
Mere/morcovi	max. 350 g
Castravete Fabio	max. 1,5 bucăți
Cartofi	max. 350 g
Ceapă	max. 200 g

INGREDIENT	DISC DE RĂZUIRE
Mere/morcovi	max. 350 g
Parmezan	max. 150 g
Cartofi	max. 350 g
Brânză tare (de ex. Gouda maturată)	max. 200 g

INDICAȚIE

- Nu prelucrați cantitățile mai mari dintr-o dată, ci consecutiv în mai multe porții. Goliți între timp regulat castronul **5**.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze prea mult timp atunci când mărunțiți brânză (tare) sau ciocolată. În caz contrar ingredientele se încălzesc prea tare, încep să se topească și se fac cocoloașe.

Curățare și îngrijire

AVERTIZARE **PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
-  Blocul motor **7** nu trebuie introdus în niciun caz în lichide! Pericol de moarte prin electrocutare și deteriorarea aparatului.
- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului. În caz contrar, există pericol de moarte prin electrocutare.

AVERTIZARE **PERICOL DE RĂNIRE!**

- Aveți grijă atunci când curățați cuțitul de tăiere **4**, discul de feliere **12** și discul de răzuire **11**.
- Aceste piese sunt foarte ascuțite!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați substanțe abrazive sau corozive. Acestea atacă suprafețele aparatului!
- Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive! Aceste substanțe pot deteriora ireparabil suprafața!

INDICAȚIE

- Curățați întotdeauna toate piesele imediat după utilizare. Astfel resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.
- Componentele de plastic ale aparatului se pot colora din cauza alimentelor foarte pigmentate, de exemplu morcovi. Aceasta nu reprezintă un defect al aparatului și nu îi deteriorează funcționarea. Aceste colorări pot fi îndepărtate prin frecare cu puțin ulei alimentar.

- Curățați blocul motor **7** și cablul de alimentare cu o lavetă ușor umedă. Înainte de o nouă utilizare aparatul trebuie să fie complet uscat.
- Curățați castronul **5**, capacul **3**, accesoriul de împingere **1**, cuțitul de tăiere **4**, adaptorul de discuri **10**, discul de feliere **12** și discul de răzuire **11** cu apă caldă și detergent. Clătiți apoi toate piesele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent de pe piese. Înainte de a reutiliza aparatul, uscați bine toate componentele.

Depozitare

- Păstrați aparatul curățat într-un loc ferit de praf și uscat.

Eliminare



Nu aruncați aparatul în niciun caz în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de colectare a deșeurilor.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 102697

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

RO

Remedierea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
Aparatul nu pornește.	Castronul ❸ nu este fixat corect în blocul motor ❷.	Verificați poziția castronului ❸ și corectați-o dacă este cazul.
	Capacul ❹ nu este atașat și blocat sau nu este atașat și blocat corect.	Închideți capacul ❹ în mod corect.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă constatați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

Съдържание

Въведение	22
Употреба по предназначение	22
Окомплектовка на доставката	22
Описание на уреда	22
Технически характеристики	22
Указания за безопасност	23
Преди първата употреба	25
Монтаж на уреда	25
Режещ нож	25
Устройство за непрекъснато рязане	26
Обслужване	26
Работа с режещия нож	26
Работа с устройството за непрекъснато рязане	27
Почистване и поддръжка	28
Съхранение	28
Предаване на отпадъци	29
Сервиз	29
Вносител	29
Отстраняване на неизправности	30

Въведение

Поздравяваме Ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Кухненски робот

(капак, избутвач, купа, блок на мотора)

Режещ нож

Адаптер за приставки

Приставка за стъргане

Приставка за рязане

Ръководство за потребителя

Непосредствено след разопаковане проверете пълнотата на окомплектовката на доставката.

Описание на уреда

- ❶ Избутвач
- ❷ Отвор за пълнене
- ❸ Капак
- ❹ Режещ нож
- ❺ Купа
- ❻ Задвижващ вал
- ❼ Блок на двигателя
- ❽ Бутон ON
- ❾ Бутон OFF/PULSE
- ❿ Адаптер за приставки
- ⓫ Приставка за стъргане
- ⓫ Приставка за рязане

Технически характеристики

Номинално напрежение:	220 – 240 V ~, 50 Hz
Номинална мощност:	250 W
Клас на защита:	II 
Време на кратковременен режим:	1 минута

Време на кратковременен режим

Времето на кратковременния режим показва колко време може да се използва уредът без да прегрее и да се повреди двигателят. След като изтече посоченото за кратковременния режим време, уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади на стайна температура.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно разпоредбите и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарвайте го така, че да не може да се притисне или повреди.
- ▶ Дръжте кабела далече от горещи повърхности.
- ▶ Не извършвайте ремонти по уреда. Всички ремонти трябва да се извършват от сервиза или квалифициран специалист.
- ▶ Изключвайте щепсела от контакта, когато уредът се почиства или в случай на грешка. Не е достатъчно да изключите уреда само от бутона, тъй като докато щепселът е включен в мрежовия контакт, в уреда има все още мрежово напрежение.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът и захранващият кабел трябва да се държат далеч от деца.



В никакъв случай не потапяйте уреда във вода или други течности.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ По принцип изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато поставяте или сваляте принадлежности. Така се избягва неволно включване на уреда.
- ▶ При липса на наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване, уредът винаги трябва да се изключва от мрежата.
- ▶ Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е принадлежности от други производители да не са подходящи и да доведат до опасности!
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение. Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Внимание: режещият нож, приставката за рязане и приставката за стъргане са много остри! Затова действайте внимателно при почистването.
- ▶ Внимание: режещият нож, приставката за рязане и приставката за стъргане са много остри! Затова действайте внимателно при изпразване на купата.
- ▶ Докато уредът работи поставяйте съставките за преработка единствено в купата.
- ▶ Никога не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. В противен случай съществува опасност от нараняване!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не поставяйте ръцете си или външни предмети в отвора за пълнене, за да избегнете наранявания и повреди на уреда.
- ▶ Сменяйте принадлежностите само при спрян задвижващ механизъм и при изключен мрежови щепсел! След изключването уредът продължава да работи още известно време по инерция!
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Преди смяната на принадлежности или резервни части, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Почистете уреда според указанията в глава "Почистване и поддръжка".
- Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да използвате уреда.

Монтаж на уреда

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът може да се стартира, само когато купата **5** и капакът **3** са поставени правилно.
- 1) Поставете блока на мотора **7** върху равна повърхност, така че вакуумните крачета да се фиксират стабилно и уредът да стои надеждно.
 - 2) Поставете купата **5** върху блока на мотора **7** така, че стрелката **▼** върху купата **5** да сочи към отворения катинар **1** върху блока на мотора **7**. Завъртете купата **5** дотолкова, че стрелката **▼** да сочи към затворения катинар **1** и купата **5** да щракне.

Ако искате да работите с режещия нож **4**, продължете със сглобяването както е описано в глава "Режещ нож".

Ако искате да работите с устройството за непрекъснато рязане, продължете със сглобяването, както е описано в глава "Устройство за непрекъснато рязане".

Режещ нож

- 1) Поставете режещия нож **4** върху задвижващия вал **6**. При това плоската страна на задвижващия вал **6** трябва правилно да влезе в държача на режещия нож **4**. В противен случай режещият нож **4** не може да се постави.
- 2) Поставете капака **3** върху купата **5**, така че стрелката **▼** върху капака **3** да сочи към стрелката **▲** и отворения катинар **1** върху купата **5**.
- 3) Завъртете капака **3** дотолкова, че стрелката **▼** върху купата **3** да сочи към стрелката **▲** и затворения катинар **1** върху купата **5**.
- 4) Поставете избутвача **1** в отвора за пълнене **2**.
- 5) Включете щепсела в контакт.

Устройство за непрекъснато рязане

- Изберете желаната приставка:
 - приставката за рязане 12
 - или приставката за стъргане 11.
- Ако има инсталирана друга приставка: Натиснете дългото метално ухо на приставката навътре и същевременно извадете приставката с помощта на металното ухо от адаптера за приставки 10. Сега можете да повдигнете заключващия механизъм в другия край на приставката от адаптера за приставки 10.
- Вкарайте новата приставка със заключващия механизъм напред в адаптера за приставки 10.
- След това внимателно натиснете страната с голямото метално ухо в адаптера за приставки 10. При това най-добре натискайте с двата палеца върху външните ръбове на приставката, докато приставката не легне изцяло в адаптера за приставки 10 и не щракне.
- Поставете адаптера за приставки 10 с поставената приставка върху задвижващия вал 6. При това плоската страна на задвижващия вал 6 трябва да влезе правилно в държача на адаптера за приставки 10. В противен случай адаптерът за приставки 10 не може да се постави.
- Поставете капака 3 върху купата 5, така че стрелката  върху капака 3 да сочи към стрелката  и отворения катинар  върху купата 5.
- Завъртете капака 3 дотолкова, че стрелката  върху купата 3 да сочи към стрелката  и затворения катинар  върху купата 5.
- Поставете избутвача 1 в отвора за пълнене 2.
- Включете щепсела в контакт.

Обслужване

Работа с режещия нож

С режещия нож 4 Вие можете да раздробявате хранителни продукти, като например лук или месо.

УКАЗАНИЕ

- Не се опитвайте да разбърквате течности с режещия нож 4. Те ще прелеят или ще се разпръскат навън.

- Поставете режещия нож 4, както е описано в глава "Монтаж на уреда".
- Нарежете съставките на парчета с размери около 2 - 3 см.
- Напълнете съставките. При това не надвишавайте посочените в следващата таблица количества:

СЪСТАВКА	МАКС. КОЛИЧЕСТВО	СКОРОСТ
Хляб	макс. 80 гр.	ON
Сирене	макс. 150 гр.	ON
Месо	макс. 300 гр.	ON
Подправки	макс. 30 гр.	ON
Чесън	80 - 200 гр.	PULSE
Лук	макс. 300 гр.	PULSE
Кубчета лед	макс. 140 гр.	PULSE

УКАЗАНИЕ

- Посочените в таблицата скорости са ориентировъчни стойности. Те могат да варират в зависимост от консистенцията и количеството на съставките!

- Затворете капака 3.

- 5) Стартирайте раздробяването чрез натискане на бутона ON **8**. Натиснете бутона OFF/PULSE **9** веднъж, когато всички съставки са раздробени и искате да спрете уреда.

Ако искате да преработите съставките с помощта на функцията PULSE, натискайте бутона OFF/PULSE **9** много пъти последователно, докато всички съставки бъдат раздробени.

Ако съставките се съберат по стената на купата **5** или залепнат върху ножа:

- Изключете уреда.
- Свалете капака **3**.
- Отстранете съставките от режещия нож **4**, както и от вътрешната стена с помощта на стъргалка за тесто или лъжица.
- Затворете капака **3**.
- Включете отново уреда.

УКАЗАНИЕ

- Преработвайте само месо без кости!
- Не оставяйте уреда никога да работи прекалено дълго, когато раздробявате (твърдо) сирене. В противен случай то се загорява прекомерно, започва да се топи и в резултат на това става на бучки.
- Когато по време на процеса на рязане искате да допълните съставки, добавете тези съставки през отвора за пълнене **2**! Когато отворите капака **3**, уредът спира! При допълване на съставки внимавайте за това, да не превишите посочените в таблицата максимални количества.

Работа с устройството за непрекъснато рязане

С приставките **11/12** на устройството за непрекъснато рязане можете да стържете или режете.

- 1) Изберете желаната приставка и сглобете всичко, както е описано в глава "Монтаж на уреда".
- 2) Отстранете избутвача **1** от отвора за пълнене **2**.
- 3) Нарезжете хранителните продукти на толкова големи парчета, че да се побират безпроблемно в отвора за пълнене **2**.
- 4) Стартирайте стъргането/рязането чрез натискане на бутона ON **8**.
- 5) След това допълвайте хранителните продукти. При това избутвайте хранителните продукти с помощта на избутвача **1**, без да упражнявате натиск.

При това не надвишавайте посочените в следващата таблица количества:

СЪСТАВКА	ПРИСТАВКА ЗА РЯЗАНЕ
Ябълки/моркови	макс. 350 гр.
Дълги краставици	макс. 1,5 броя
Картофи	макс. 350 гр.
Лук	макс. 200 гр.

СЪСТАВКА	ПРИСТАВКА ЗА СТЪРГАНЕ
Ябълки/моркови	макс. 350 гр.
Пармезан	макс. 150 гр.
Картофи	макс. 350 гр.
Твърдо сирене (например стара Гауда)	макс. 200 гр.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не преработвайте големи количества наведнъж, а на няколко порции една след друга. Междувременно винаги изпразвайте купата ⑤.
- ▶ Не оставяйте уреда никога да работи прекалено дълго, когато раздробявате (твърдо) сирене или шоколад. В противен случай съставките се загорят прекомерно, започват да се топят и в резултат на това стават на бучки.

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да започнете да почиствате уреда.
-  Блокът на мотора ⑦ в никакъв случай не трябва да се потапя в течности! Това може да причини опасност за живота от токов удар и повреждане на уреда.
- ▶ Никога не отваряйте корпуса на уреда. В противен случай съществува опасност за живота поради токов удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Бъдете предпазливи при почистването на режещия нож ④, на приставката за рязане ⑫ и на приставката за съргане ⑪.
- ▶ Тези части са много остри!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте разтворители или абразивни препарати. Те разяждат повърхностите на уреда!
- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни препарати за почистване! Те могат да повредят непоправимо повърхността!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Винаги почиствайте всички части непосредствено след употреба. По този начин остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.
- ▶ Ако преработвате силно оцветяващи хранителни продукти, като например моркови, може да се получи оцветяване на пластмасовите части на уреда. Това не представлява повреда на уреда и не влошава неговата функция. Вие можете да отстраните тези оцветявания с малко олио.

- Почистете блока на мотора ⑦ и мрежовия кабел с леко навлажнена кърпа за миене. Подсушете добре всичко, преди да го използвате отново.
- Почистете купата ⑤, капака ③, избутвача ①, режещия нож ④, адаптера за приставки ⑩, приставката за рязане ⑫ и приставката за съргане ⑪ с топла вода. След това изплакнете всички части с чиста вода, за да не остават следи от препаратите по частите. Подсушете добре всички части, преди да използвате уреда отново.

Съхранение

- Съхранявайте почищения уред на чисто и сухо място.

Предаване на отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Сервиз

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 102697

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

BG

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Уредът не стартира.	Купата 5 не е щракнала правилно в блока на мотора 7 .	Проверете нивото на напълване на купата 5 и го коригирайте при необходимост.
	Капакът 3 не е поставен/не е поставен и блокиран правилно.	Затворете правилно капака 3 .

Ако неизправностите не могат да се отстранят по посочените по-горе начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	32
Προβλεπόμενη χρήση	32
Παραδοτέος εξοπλισμός	32
Περιγραφή συσκευής	32
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	32
Υποδείξεις ασφαλείας.....	33
Πριν την πρώτη χρήση	35
Συναρμολόγηση της συσκευής	35
Λεπίδα κοπής	35
Εξάρτημα τοποθέτησης.....	36
Χειρισμός.....	36
Εργασία με τη λεπίδα κοπής.....	36
Εργασία με το εξάρτημα τοποθέτησης	37
Καθαρισμός και φροντίδα	38
Αποθήκευση	38
Απόρριψη	39
Σέρβις.....	39
Εισαγωγές	39
Διόρθωση σφαλμάτων	40

GR

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το κομμάτισμα τροφίμων. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε για επαγγελματικό σκοπό.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ηλεκτρικός τρίφτης

(Καπάκι, εξάρτημα ώθησης, μπόλ, μοτέρ)

Λεπίδα κοπής

Αντάπτορας δίσκων

Δίσκος τριψίματος

Δίσκος κοπής

Οδηγίες χρήσης

Αμέσως μετά την αποσυσκευασία ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού.

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Εξάρτημα ώθησης
- ❷ Χωνί πλήρωσης
- ❸ Καπάκι
- ❹ Λεπίδα κοπής
- ❺ Μπόλ
- ❻ Αξονας κίνησης
- ❼ Μοτέρ
- ❽ Πλήκτρο ON
- ❾ Πλήκτρο OFF/PULSE
- ❿ Αντάπτορας δίσκων
- ⓫ Δίσκος τριψίματος
- ⓫ Δίσκος κοπής

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση: 220 - 240 V ~, 50 Hz

Ονομαστική ισχύς: 250 W

Κατηγορία προστασίας: II 

Χρόνος σύντομης

λειτουργίας: 1 λεπτό

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος ΣΛ (χρόνος σύντομης λειτουργίας) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να πάθει βλάβες. Μετά τον δοθέντα χρόνο ΣΛ η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου το μοτέρ αγγίξει τη θερμοκρασία δωματίου.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο να μη βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο μακριά από καυτές επιφάνειες.
- ▶ Μη διεξάγετε εργασίες επισκευών στη συσκευή. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να διεξάγονται μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικό προσωπικό.
- ▶ Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή ή σε περίπτωση βλάβης. Η απενεργοποίηση από μόνη της δεν αρκεί, διότι υπάρχει ακόμα τάση στη συσκευή, όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.



Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τοποθετείτε ή απομακρύνετε εξαρτήματα. Έτσι αποφεύγεται μια μη ηθελημένη ενεργοποίηση της συσκευής.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για αυτή τη συσκευή. Αξεσουάρ άλλων κατασκευαστών πιθανώς να μην ενδείκνυνται και μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους!
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται. Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Προσοχή: η λεπίδα κοπής, ο δίσκος κοπής και ο δίσκος τριψίματος είναι πολύ αιχμηρά! Γι' αυτό να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό.
- ▶ Προσοχή: η λεπίδα κοπής, ο δίσκος κοπής και ο δίσκος τριψίματος είναι πολύ αιχμηρά! Γι' αυτό να είστε προσεκτικοί κατά το άδειασμα του μπουλ.
- ▶ Όσο λειτουργεί η συσκευή προσθέτετε αποκλειστικά τα συστατικά που απαιτούνται για την επεξεργασία.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μη βάζετε τα χέρια ή ξένα αντικείμενα στο χωνί πλήρωσης, ώστε να αποφεύγετε τραυματισμούς και φθορές στη συσκευή.
- ▶ Αλλάζετε τα αξεσουάρ μόνο όταν ο άξονας κίνησης είναι ακινητοποιημένος και εφόσον έχει τραβηχτεί η πρίζα! Η συσκευή συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο μετά την απενεργοποίηση!
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή επιπρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, πρέπει να απενεργοποιηθεί η συσκευή και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.

GR

Πριν την πρώτη χρήση

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
- Καθαρίζετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο "Καθαρισμός και φροντίδα".
- Βεβαιώνετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρως στεγνά, προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Συναρμολόγηση της συσκευής

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η συσκευή μπορεί να εκκινηθεί μόνο όταν το μπολ ⑤ και το καπάκι ③ έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- 1) Τοποθετήστε το μοτέρ ⑦ σε μια επίπεδη επιφάνεια έτσι ώστε τα πόδια - βεντούζες να ακουμπάνε καλά και η συσκευή να στέκεται με ασφάλεια.
 - 2) Τοποθετήστε το μπολ ⑤ κατά τέτοιο τρόπο στο μοτέρ ⑦, ώστε το βέλος ▼ στο μπολ ⑤ να δείχνει στην ανοιχτή κλειδαριά ⑧ στο μοτέρ ⑦. Γυρίστε το μπολ ⑤ τόσο, ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στην κλειστή κλειδαριά ⑧ και το μπολ ⑤ να κουμπώνει.

Εάν θέλετε να εργαστείτε με τη λεπίδα κοπής ④, συνεχίστε με τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Λεπίδα κοπής".

Εάν θέλετε να εργαστείτε με το εξάρτημα τοποθέτησης, συνεχίστε με τη συναρμολόγηση όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Εξάρτημα τοποθέτησης".

Λεπίδα κοπής

- 1) Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής ④ επάνω στον άξονα κίνησης ⑥. Η επίπεδη πλευρά του άξονα κίνησης ⑥ πρέπει να μαγκώνει σωστά στην υποδοχή της λεπίδας κοπής ④. Αλλιώς η λεπίδα κοπής ④ δεν μπορεί να τοποθετηθεί.
- 2) Τοποθετήστε το καπάκι ③ επάνω στο μπολ ⑤, έτσι ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στο καπάκι ③ στο βέλος ▲ και η ανοιχτή κλειδαριά ⑧ στο μπολ ⑤.
- 3) Γυρίστε το καπάκι ③ τόσο ώστε το βέλος ▼ να δείχνει στο καπάκι ③ στο βέλος ▲ και η κλειστή κλειδαριά ⑧ στο μπολ ⑤.
- 4) Τοποθετήστε το εξάρτημα ώθησης ① στο χωνί πλήρωσης ②.
- 5) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.

Εξάρτημα τοποθέτησης

- 1) Επιλέξτε τον επιθυμητό δίσκο:
- το δίσκο κοπής 12

— ή το δίσκο τριψίματος 11.
- 2) Στην περίπτωση που έχει εγκατασταθεί άλλος ένας δίσκος: Πιέστε τη μακριά μεταλλική προεξοχή του δίσκου προς τα μέσα και ταυτόχρονα ωθήστε το δίσκο με τη βοήθεια της μεταλλικής προεξοχής έξω από τον αντάπτορα δίσκων 10. Τώρα μπορείτε να σηκώσετε την ασφάλιση στο άλλο άκρο του δίσκου έξω από τον αντάπτορα δίσκων 10.
- 3) Εισάγετε το νέο δίσκο με την ασφάλιση πρώτα στον αντάπτορα δίσκων 10.
- 4) Πιέστε στη συνέχεια προσεκτικά την πλευρά με τη μεγάλη μεταλλική προεξοχή στον αντάπτορα δίσκων 10. Πιέστε τότε με τους δύο αντίχειρες στις εξωτερικές ακμές του δίσκου, έως ότου ο δίσκος εδράζεται και κουμπώνει πλήρως στον αντάπτορα δίσκων 10.
- 5) Τοποθετήστε τον αντάπτορα δίσκων 10 με τοποθετημένο δίσκο στον άξονα κίνησης 6. Η επίπεδη πλευρά του άξονα κίνησης 6 πρέπει τότε να μαγκώνει σωστά στην υποδοχή του αντάπτορα δίσκων 10. Αλλιώς δεν μπορεί να τοποθετηθεί ο αντάπτορας δίσκων 10.
- 6) Τοποθετήστε το καπάκι 3 επάνω στο μπουλ 5, έτσι ώστε το βέλος ▽ να δείχνει στο καπάκι 3 στο βέλος ▲ και η ανοιχτή κλειδαριά 7 στο μπουλ 5.
- 7) Γυρίστε το καπάκι 3 τόσο, ώστε το βέλος ▽ να δείχνει στο καπάκι 3 στο βέλος ▲ και η κλειστή κλειδαριά 7 στο μπουλ 5.
- 8) Τοποθετήστε το εξάρτημα ώθησης 1 στο χωνί πλήρωσης 2.
- 9) Βάλτε το βύσμα σε μια πρίζα.

Χειρισμός

Εργασία με τη λεπίδα κοπής

Με τη λεπίδα κοπής 4 μπορείτε να φιλοκόψετε τρόφιμα όπως για παράδειγμα κρεμμύδια ή κρέας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μην προσπαθήσετε να αναμίξετε υγρά με τη λεπίδα κοπής 4. Αυτά ξεχειλίζουν ή εκτοξεύονται.

- 1) Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής 4, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Συναρμολόγηση συσκευής".
- 2) Κόψτε τα υλικά σε τεμάχια μεγέθους περ. 2 - 3 εκ.
- 3) Γεμίστε με τα υλικά. Μην υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον ακόλουθο πίνακα ποσότητες:

ΥΛΙΚΟ	ΜΕΓ. ΠΟΣΟΤΗΤΑ	ΤΑΧΥΤΗΤΑ
Ψωμί	μέγ. 80 γρ.	ON
Τυρί	μέγ. 150 γρ.	ON
Κρέας	μέγ. 300 γρ.	ON
Βότανα	μέγ. 30 γρ.	ON
Σκόρδο	80 - 200 γρ.	PULSE
Κρεμμύδια	μέγ. 300 γρ.	PULSE
Παγάκια	μέγ. 140 γρ.	PULSE

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Οι αναφερόμενες στον πίνακα ταχύτητες είναι τιμές αναφοράς. Αυτές μπορεί να ποικίλουν ανάλογα με τη σύνθεση και την ποσότητα των υλικών!

4) Κλείστε το καπάκι 3.

- 5) Μέσω πίεσης του πλήκτρου ON **8**, εκκινήστε την κοπή σε μικρά κομμάτια. Πατήστε το πλήκτρο OFF/PULSE **9** μια φορά όταν έχουν κοπεί σε μικρά κομμάτια όλα τα υλικά και θέλετε να σταματήσετε τη συσκευή. Εάν θέλετε να επεξεργαστείτε υλικά με τη βοήθεια της λειτουργίας PULSE, πατήστε το πλήκτρο OFF/PULSE **9** πολλές φορές διαδοχικά, έως ότου κομματιαστούν όλα τα υλικά.

Εάν έχουν εναποτεθεί υλικά στα τοιχώματα του μπολ **5** ή έχουν κολλήσει στη λεπίδα:

- Απενεργοποιείστε τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το καπάκι **3**.
- Απομακρύνετε τα υλικά από τη λεπίδα κοπής **4** καθώς και από τα εσωτερικά τοιχώματα με τη βοήθεια ενός ξέστρου ή ενός κουταλιού.
- Κλείστε το καπάκι **3**.
- Εκκινήστε εκ νέου τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επεξεργάζεστε μόνο κρέας χωρίς κόκαλα!
 - Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ χρόνο, όταν ψιλοκόβετε (σκληρό) τυρί. Αλλιώς αυτό θα ζεσταθεί πολύ, θα αρχίσει να λιώνει και έτσι θα κολλήσει.
 - Εάν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής θέλετε να προσθέσετε και άλλα υλικά, προσθέστε τα μέσα από το χωνί πλήρωσης **2**! Όταν ανοίγετε το καπάκι **3** η συσκευή σταματάει!
- Ωστόσο προσέξτε ότι δεν θα πρέπει να υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον πίνακα μέγιστες ποσότητες κατά την πλήρωση υλικών!

Εργασία με το εξάρτημα τοποθέτησης

Με τους δίσκους **11/12** του εξαρτήματος τοποθέτησης μπορείτε να διεξάγετε τρίψιμο ή κοπή.

- 1) Επιλέξτε τον επιθυμητό δίσκο και τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "Συναρμολόγηση συσκευής".
- 2) Απομακρύνετε το εξάρτημα ώθησης **1** από το χωνί πλήρωσης **2**.
- 3) Κόψτε τα τρόφιμα σε τόσο μεγάλα κομμάτια, ώστε να χωράνε άνετα στο χωνί πλήρωσης **2**.
- 4) Μέσω πίεσης του πλήκτρου ON **8**, εκκινήστε το τρίψιμο/ την κοπή.
- 5) Στη συνέχεια προσθέστε το ένα μετά το άλλο τα τρόφιμα. Ωθήστε τα τρόφιμα με τη βοήθεια του εξαρτήματος ώθησης **1** χωρίς να ασκείτε πίεση.

Μην υπερβαίνετε τις αναφερόμενες στον ακόλουθο πίνακα ποσότητες:

ΥΛΙΚΟ	ΔΙΣΚΟΣ ΚΟΠΗΣ
Μήλα/Καρότα	μέγ. 350 γρ.
Αγγούρι	μέγ. 1,5 τεμάχιο
Πατάτες	μέγ. 350 γρ.
Κρεμμύδια	μέγ. 200 γρ.

ΥΛΙΚΟ	ΔΙΣΚΟΣ ΤΡΙΨΙΜΑΤΟΣ
Μήλα/Καρότα	μέγ. 350 γρ.
Παρμεζάνα	μέγ. 150 γρ.
Πατάτες	μέγ. 350 γρ.
Σκληρό τυρί (π. χ. παλαιωμένο γκούντα)	μέγ. 200 γρ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην επεξεργάζεστε μονομιάς μεγαλύτερες ποσότητες, αλλά ανά μερίδες διαδοχικά. Ενδιάμεσα αδειάζετε πάντα το μπολ ❸.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για πολύ χρόνο, όταν ψιλοκόβετε (σκληρό) τυρί ή σοκολάτα. Αλλιώς αυτά τα υλικά ζεσταίνονται πολύ, αρχίζουν να λιώνουν και έτσι κολλάνε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Καθαρίζετε πάντα όλα τα εξαρτήματα απευθείας μετά τη χρήση. Έτσι, υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται ευκολότερα.
- Όταν επεξεργάζεστε τρόφιμα που χρωματίζουν πολύ, όπως για παράδειγμα καρότα, ενδέχεται να χρωματιστούν και τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Αυτό δεν αποτελεί πρόβλημα της συσκευής και δεν επηρεάζει τη λειτουργία. Μπορείτε να αφαιρέσετε τους αποχρωματισμούς τρίβοντας με λίγο λάδι μαγειρικής.

Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
-  Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το μοτέρ ❶ να βυθίζεται σε υγρά! Μπορεί να προκύψει κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία και η συσκευή να υποστεί φθορά.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό της λεπίδας κοπής ❹, του δίσκου κοπής ❷ και του δίσκου τριψίματος ❶.
- Αυτά τα εξαρτήματα είναι πολύ αιχμηρά!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά διαβρώνουν τις επιφάνειες της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!

- Καθαρίστε το μοτέρ ❶ και το καλώδιο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί καθαρισμού. Στεγνώστε τα όλα καλά προτού τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- Καθαρίζετε το μπολ ❸, το καπάκι ❸, το εξάρτημα ώθησης ❶, τη λεπίδα κοπής ❹, τον αντάπτορα δίσκων ❷, το δίσκο κοπής ❷ και το δίσκο τριψίματος ❶ σε ζεστό νερό πλύσης. Στη συνέχεια ξεπλένετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό έτσι ώστε να μην απομείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή.

Αποθήκευση

- Φυλάτε την καθαρή συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 102697

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

GR

Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή έχει υποστεί ζημιά.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
Η συσκευή δεν εκκινείται.	Το μπολ ❸ δεν έχει κουμπώσει σωστά στο μοτέρ ❹.	Ελέγξτε την έδραση του μπολ ❸ και διορθώστε την εφόσον απαιτείται.
	Το καπάκι ❷ δεν έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί/έχει τοποθετηθεί λάθος.	Κλείστε το καπάκι ❷ σωστά.

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μας.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	42
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Lieferumfang	42
Gerätebeschreibung	42
Technische Daten	42
Sicherheitshinweise	43
Vor dem ersten Gebrauch	45
Gerät zusammenbauen	45
Schneidmesser	45
Durchlaufschnitzler	46
Bedienen	46
Arbeiten mit dem Schneidmesser	46
Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler	47
Reinigung und Pflege	48
Lagerung	48
Entsorgung	49
Service	49
Importeur	49
Fehlerbehebung	50

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von Lebensmitteln. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Küchenmaschine
(Deckel, Stopfer, Schüssel, Motorblock)
Schneidmesser
Scheibenadapter
Raspelscheibe
Schneidscheibe
Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie direkt nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

Gerätebeschreibung

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Deckel
- ➍ Schneidmesser
- ➎ Schüssel
- ➏ Antriebswelle
- ➐ Motorblock
- ➑ Taste ON
- ➒ Taste OFF/PULSE
- ➓ Scheibenadapter
- ➑ Raspelscheibe
- ➒ Schneidscheibe

Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung:	250 W
Schutzklasse:	II 
KB-Zeit:	1 Minute

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzbetriebszeit) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor auf Raumtemperatur abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn das Gerät gereinigt wird oder im Fehlerfall. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Netzsteckdose steckt.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vom Stromnetz, wenn Sie Zubehörteile abnehmen oder anbringen. Ein unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes wird so vermieden.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Zubehörteile anderer Hersteller sind dafür möglicherweise nicht geeignet und führen zu Gefährdungen!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig bei der Reinigung vor.
- ▶ Vorsicht: das Schneidmesser, die Schneidscheibe und die Raspelscheibe sind sehr scharf! Gehen Sie daher vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor.
- ▶ Geben Sie, während das Gerät läuft, ausschließlich die zu verarbeitenden Zutaten in die Schüssel.
- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr!

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Hände oder Fremdgegenstände in den Einfüllschacht, um Verletzungen und Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden.
- Wechseln Sie das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und bei gezogem Netzstecker! Das Gerät läuft nach dem Ausschalten noch kurze Zeit nach!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verwenden.

Gerät zusammenbauen

HINWEIS

- Das Gerät lässt sich nur starten, wenn die Schüssel ⑤ und der Deckel ③ korrekt aufgesetzt sind.

- 1) Stellen Sie den Motorblock ⑦ auf eine ebene Fläche, so dass die Saugnapffüße sich fest saugen und das Gerät sicher steht.
- 2) Setzen Sie die Schüssel ⑤ so auf den Motorblock ⑦, dass der Pfeil ▼ auf der Schüssel ⑤ auf das geöffnete Schloss ① am Motorblock ⑦ weist. Drehen Sie die Schüssel ⑤ so weit, dass der Pfeil ▼ auf das geschlossene Schloss ② weist und die Schüssel ⑤ einrastet.

Wenn Sie mit dem Schneidmesser ④ arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Schneidmesser“ beschrieben fort.

Wenn Sie mit dem Durchlaufschnitzler arbeiten wollen, fahren Sie mit dem Zusammenbau wie im Kapitel „Durchlaufschnitzler“ beschrieben fort.

Schneidmesser

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser ④ auf die Antriebswelle ⑥. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle ⑥ muss dabei korrekt in die Aufnahme des Schneidmessers ④ greifen. Ansonsten kann das Schneidmesser ④ nicht aufgesetzt werden.
- 2) Setzen Sie den Deckel ③ auf die Schüssel ⑤, so dass der Pfeil ▼ am Deckel ③ auf den Pfeil ▲ und das geöffnete Schloss ① an der Schüssel ⑤ zeigt.
- 3) Drehen Sie den Deckel ③ soweit, dass der Pfeil ▼ am Deckel ③ auf den Pfeil ▲ und das geschlossene Schloss ② auf der Schüssel ⑤ zeigt.
- 4) Setzen Sie den Stopfer ① in den Einfüllschacht ②.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Durchlaufschnitzler

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe:
 - die Schneidscheibe 12
 - oder die Raspelscheibe 11.
- 2) Falls noch eine andere Scheibe installiert ist: Drücken Sie die lange Metallflasche der Scheibe nach innen und schieben Sie die Scheibe gleichzeitig mit Hilfe der Metallflasche aus dem Scheibenadapter 10 heraus. Sie können nun die Arretierung am anderen Ende der Scheibe aus dem Scheibenadapter 10 heben.
- 3) Stecken Sie die neue Scheibe mit der Arretierung zuerst in den Scheibenadapter 10.
- 4) Drücken Sie dann vorsichtig die Seite mit der großen Metallflasche in den Scheibenadapter 10. Drücken Sie dabei am besten mit den beiden Daumen an den äußeren Kanten der Scheibe, bis die Scheibe komplett im Scheibenadapter 10 sitzt und einrastet.
- 5) Setzen Sie den Scheibenadapter 10 mit eingesetzter Scheibe auf die Antriebswelle 6. Die abgeflachte Seite der Antriebswelle 6 muss dabei korrekt in die Aufnahme des Scheibenadapters 10 greifen. Ansonsten kann der Scheibenadapter 10 nicht aufgesetzt werden.
- 6) Setzen Sie den Deckel 3 auf die Schüssel 5, so dass der Pfeil  am Deckel 3 auf den Pfeil  und das geöffnete Schloss  an der Schüssel 5 zeigt.
- 7) Drehen Sie den Deckel 3 soweit, dass der Pfeil  am Deckel 3 auf den Pfeil  und das geschlossene Schloss  auf der Schüssel 5 zeigt.
- 8) Setzen Sie den Stopfer 1 in den Einfüllschacht 2.
- 9) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Bedienen

Arbeiten mit dem Schneidmesser

Mit dem Schneidmesser 4 können Sie Lebensmittel, wie zum Beispiel Zwiebeln oder Fleisch, zerkhacken.

HINWEIS

- Versuchen Sie nicht, Flüssigkeiten mit dem Schneidmesser 4 zu mischen. Diese laufen über oder spritzen heraus.

- 1) Setzen Sie das Schneidmesser 4, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben, ein.
- 2) Schneiden Sie die Zutaten in ca. 2 - 3 cm große Stücke.
- 3) Füllen Sie die Zutaten ein. Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

ZUTAT	MAX. MENGE	GESCHWINDIGKEIT
Brot	max. 80 g	ON
Käse	max. 150 g	ON
Fleisch	max. 300 g	ON
Kräuter	max. 30 g	ON
Knoblauch	80 - 200 g	PULSE
Zwiebeln	max. 300 g	PULSE
Eiswürfel	max. 140 g	PULSE

HINWEIS

- Die in der Tabelle angegebenen Geschwindigkeiten sind Richtwerte. Diese können je nach Beschaffenheit und Menge der Zutaten variieren!

- 4) Schließen Sie den Deckel 3.

- 5) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Zerkleinern. Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** einmal, wenn alle Zutaten zerkleinert sind und Sie das Gerät stoppen wollen. Wenn Sie die Zutaten mit Hilfe der PULSE-Funktion verarbeiten wollen, Drücken Sie die Taste OFF/PULSE **9** mehrere Male hintereinander, bis alle Zutaten zerkleinert sind.

Falls Zutaten sich an der Wand der Schüssel **5** absetzen oder am Messer kleben:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die Zutaten vom Schneidmesser **4** sowie von der Innenwand mit Hilfe eines Teigschabers oder eines Löffels.
- Schließen Sie den Deckel **3**.
- Starten Sie das Gerät erneut.

HINWEIS

- Verarbeiten Sie nur knochenfreies Fleisch!
 - Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse zerkleinern. Dieser wird sonst zu heiß, beginnt zu schmelzen und verklumpt dadurch.
 - Wenn Sie während des Schneidvorganges noch Zutaten nachfüllen wollen, geben Sie diese durch den Einfüllschacht **2** hinzu! Wenn Sie den Deckel **3** öffnen, stoppt das Gerät!
- Achten Sie jedoch darauf, dass Sie die in der Tabelle angegebenen Höchstmengen beim Nachfüllen von Zutaten nicht überschreiten!

Arbeiten mit dem Durchlaufschnitzler

Mit den Scheiben **11/12** des Durchlaufschnitzlers können Sie raspeln oder schneiden.

- 1) Wählen Sie die gewünschte Scheibe aus und setzen Sie alles zusammen, wie im Kapitel „Gerät zusammenbauen“ beschrieben.
- 2) Entfernen Sie den Stopfer **1** aus dem Einfüllschacht **2**.
- 3) Schneiden Sie die Lebensmittel in so große Stücke, dass diese ohne Probleme in den Einfüllschacht **2** passen.
- 4) Starten Sie, durch Drücken der Taste ON **8**, das Raspeln/Schneiden.
- 5) Füllen Sie dann nach und nach die Lebensmittel ein. Schieben Sie dabei die Lebensmittel mit Hilfe des Stopfers **1** nach, ohne Druck auszuüben.

Überschreiten Sie dabei nicht die in der nachfolgenden Tabelle angegebenen Mengen:

ZUTAT	SCHNEIDSCHETBE
Äpfel/Möhren	max. 350 g
Schlangengurke	max. 1,5 Stück
Kartoffeln	max. 350 g
Zwiebeln	max. 200 g

ZUTAT	RASPELSCHETBE
Äpfel/Möhren	max. 350 g
Parmesan	max. 150 g
Kartoffeln	max. 350 g
Hartkäse (z.B. alter Gouda)	max. 200 g

HINWEIS

- Verarbeiten Sie größere Mengen nicht auf einmal, sondern in mehreren Portionen hintereinander. Leeren Sie zwischendurch immer die Schüssel **5**.
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange laufen, wenn Sie (Hart-)Käse oder Schokolade zerkleinern. Die Zutaten werden sonst zu heiß, beginnen zu schmelzen und verklumpen dadurch.

Reinigung und Pflege

WARNUNG **STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Auf keinen Fall darf der Motorblock **7** in Flüssigkeiten getaucht werden! Hierdurch kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen und das Gerät beschädigt werden.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

WARNUNG **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Seien Sie vorsichtig beim Reinigen des Schneidmessers **4**, der Schneidscheibe **12** und der Raspelscheibe **11**. Diese Teile sind sehr scharf!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Diese greifen die Oberflächen des Gerätes an!
- Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

HINWEIS

- Reinigen Sie alle Teile immer direkt nach dem Gebrauch. So lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- Wenn Sie stark färbende Lebensmittel verarbeiten, wie zum Beispiel Möhren, kann es sein, dass sich die Plastikteile des Gerätes verfärben. Dies stellt keinen Mangel am Gerät dar und beeinträchtigt nicht die Funktion. Sie können Verfärbungen mit ein wenig Speiseöl abreiben.

- Reinigen Sie den Motorblock **7** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie alles gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

- Reinigen Sie die Schüssel **5**, den Deckel **3**, den Stopfer **1**, das Schneidmesser **4**, den Scheibenadapter **10**, die Schneidscheibe **12** und die Raspelscheibe **11** in warmem Spülwasser. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, so dass keine Spülmittelreste an den Teilen haften.
Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.

Lagerung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 102697

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 102697

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 102697

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Das Gerät startet nicht.	Die Schüssel ❸ ist nicht korrekt in den Motorblock ❷ eingerastet.	Kontrollieren Sie den Stand der Schüssel ❸ und korrigieren Sie ihn gegebenenfalls.
	Der Deckel ❸ ist nicht/nicht korrekt aufgesetzt und verriegelt.	Schließen Sie den Deckel ❸ korrekt.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 07 / 2014 · Ident.-No.: KM250A1-072014-1

IAN 102697